

## REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 02 DECEMBRE 2022

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. A. Kalmes, M. Spautz, échevins.

R. Agovic, I. Cattivelli, J. Courtoy, C. Feiereisen, Y. Fiorelli, S. Kill, N. Kuhn-Metz, Y. Marchi, V. Nothum, I. Solagna-Van Goidsenoven, conseillers.

M. Manternach, secrétaire.

Absents et excusés : C. Lecuit, échevin, ayant opté pour le vote par procuration.

C. Schütz, conseiller, ayant opté pour le vote par procuration.

Le Conseil communal prend connaissance des correspondances suivantes :

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl World Rescue Challenge 2022
- Lettre de remerciement pour le soutien apporté à la commune de Kayl suite à l'incendie dans son atelier communal à Tétange
- Lettre de la Post concernant l'attribution du code postal des deux nouvelles rues nommées « rue Anne Beffort » et « rue Lily Unden » à Schifflange
- Lettre du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics concernant la situation sonore existante aux abords de l'A13
- Lettre de la part du Syndicat des Eaux du Sud concernant les nouveaux tarifs à partir de l'année 2023
- Lettre de la part du syndicat TICE concernant les apports des communes syndiquées pour l'année 2023
- Courriel de la part du syndicat SYCOSAL concernant les apports des communes pour l'année 2023
- Lettre de la part du SIVEC concernant l'apport de la commune de Schifflange pour l'année 2023
- Lettre de la part du syndicat SIDOR concernant son budget rectifié 2022 et son budget pour l'exercice 2023
- Lettre de la part du syndicat SICONA sud-ouest concernant la contribution des communes membres aux frais de conception, de suivi scientifique et de sensibilisation
- Lettre de la part du syndicat Minett-Kompost concernant les taxes et redevances des communes membres pour l'année 2023
- Lettre de la part du SIGI concernant son budget rectifié pour 2022 et son budget initial pour 2023
- Lettre de la part du SICEC concernant le financement pour les années 2023 et 2024 relatif à l'extension du Crématorium de Luxembourg et les apports des communes correspondantes
- Lettre de la part du GECT concernant la contribution financière pour l'année 2023 au GECT Alzette Belval
- Lettre de la part du SYVICOL concernant la contribution financières des communes pour l'exercice 2023

et des informations de Monsieur le bourgmestre séance tenante.

- Lancement vum schipass

Le Conseil communal approuve et signe le procès-verbal de la réunion du conseil communal en date du 11.11.2022.

Le Conseil communal se prononce en faveur du programme d'action local « Logement » de la commune de Schiffflange version novembre 2022 référence Rapport :« 20192233\_PAL\_Schiffflange\_20221125»,

Le Conseil communal approuve un compromis d'échange entre la Commune de Schiffflange et Monsieur et Madame Paul et Iris Vorwerk-Jungers concernant un échange de deux parcelles appartenant à l'administration communale de Schiffflange et faisant partie du chenal de l'ancien moulin Neimillen, comprenant en superstructures les bâtiments de l'ancien moulin Neimillen, en propriété de la famille Vowerk-Jungers ainsi qu'une place de voirie appartenant à la famille Vorwerk-Jungers.

De même plusieurs conventions et avenants aux conventions trouvent l'approbation du Conseil communal, à savoir :

- La convention entre la Commune de Schiffflange et Monsieur Jorge Oliveira Simoes concernant la mise à disposition d'une parcelle de jardin sise au Val des Aulnes au lieu-dit « Unter dem gelben Bongert » ;
- La convention entre la Commune de Schiffflange et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes au sujet de l'engagement en faveur d'une égalité entre les sexes. Le ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes met à disposition des communes luxembourgeoises une offre individuelle de conseil, d'appui et d'accompagnement en fonction de leur état d'engagement respectif dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes ;
- L'avenant à la convention au sujet des travaux de stabilisation de l'immeuble 41, avenue de la Libération. La commune nécessite l'accord de la dame Majeres-Besch pour la pose de tirants d'ancrage en dessous de la parcelle ainsi que son accord pour la pose d'un pignon sur le mur mitoyen de l'immeuble en question ;
- L'avenant à la convention au sujet du contrat de consultance et d'accompagnement relatifs à l'innovation pédago-technologique dans les écoles entre la société Educ Design s.a.. Il y a lieu de procéder aux prestations extraordinaires en relation avec l'annexe de l'école Albert Wingert, la structure modulaire « Op Hudelen » et les travaux de déménagements des équipements de l'école Lydie Schmit et de l'annexe provisoire pour l'école préscolaire « Bëschpillschoul », ainsi qu'un accroissement substantiel des équipements informatiques et multimédia dans les écoles entraîne une augmentation de la charge en terme d'installation, de maintenance et de support ;
- Le renouvellement du contrat « EduCare-TechCare » signé avec la société Educ Design s.a. et concernant la gestion du portail scolaire Internet avec tous les services accessoires en relation avec cette prestation, notamment l'encadrement techno-pédagogique.

Le Conseil communal approuve l'avant-projet définitif relatif à **la transformation et à la rénovation du Moulin Bestgen**.

Le Conseil communal approuve **41 devis et devis supplémentaire**, à savoir :

- Devis estimatif relatif à l'analyse de la situation actuelle et planification d'un système d'archivage (transition digitale) ( TTC 8.120.-€ ) ;
- Devis estimatif relatif à l'aménagement de murs végétales dans les bureaux afin d'améliorer l'air ambiant ( TTC arrondi 20.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif au remplacement de la marquise au 14, avenue de la Libération ( TTC arrondi 16.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif à l'acquisition de poubelles publiques ( TTC arrondi 50.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif au projet « Zéro mégots » borne d'apport ( TTC arrondi 20.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif au projet « Zéro mégots » mobilier urbain ( TTC arrondi 20.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif à la création d'un potager et d'un verger de l'école précoce dans la rue du parc ( TTC arrondi 15.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif au remplacement des plate-bandes vertes ( TTC 80.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif au remplacement du portail de la station de baguage pour oiseaux « am Brill » ( TTC arrondi 8.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif à la 6<sup>e</sup> extension du réseau Vel'OK ( total arrondi hTVA 86.000,00.- € ) ;
- Réaménagement des bureaux à l'Hôtel de Ville ( total arrondi 220.000,00.- € ) ;
- Hôtel de Ville – assainissement garage ( total arrondi 20.000,00.- € ) ;
- Rénovation des bureaux du service des ressources humaines ( total arrondi 35.000,00.- € ) ;
- Hôtel de Ville – remplacement de l'éclairage dans la cage escalier ( total arrondi 5.000,00.- € ) ;
- Extension du système de rangement pour archivage dans la maison des générations ( total arrondi 15.000,00.- € ) ;
- Crèche « Am Buggi » - remplacement du Monte-Plat ( total arrondi 20.000,00.- € ) ;
- Acquisition d'une camionnette pour la Maison Relais ( total arrondi 45.000,00.- € ) ;
- Devis estimatif relatif à la station de pompage et travaux aux infrastructures dans la rue de Noertzange ( arrondi à 2.650.000,00.- € ) ;
- Remplacement des fenêtres du bâtiment sis « 22, rue Belair » ( total arrondi 95.000,00.- € ) ;
- Réaménagement de l'aire de jeux entre la rue des Aulines et la rue Mchel rasquin ( total arrondi 90.000,00.- € ) ;
- Aménagement d'une aire de jeux inclusive dans la cité Op Soltgen ( total arrondi 120.000,00.- € ) ;
- Mise en conformité des passages pour piétons dans la rue denis Netgen ( total arrondi 160.000,00.- € ) ;
- Aménagement d'un quai de bus et d'une zone de livraison devant l'Hôtel de Ville ( total arrondi 45.000,00.- € ) ;
- Aménagement de l'entrée en localité rue de Kayl ( arrondi à 222 000.00.- € ) ;
- Acquisition d'une station d'aspiration de fumée de soudage à bras flexibles ( Total arrondi 13.000,00.- € ) ;
- Acquisition d'un chariot élévateur (Total arrondi 75.000,00.- €)
- Remplacement d'une camionnette de l'équipe de transport/ manifestation ( total arrondi 60.000,00.- € ) ;

- Acquisition d'une camionnette pour le service de conciergerie ( total arrondi 45.000,00.- € ) ;
- Réapprovisionnement du stock de materiel électrique ( total arrondi 50.000,00.- € ) ;
- Aménagement d'un système de rayonnage dans la camionnette du service des eaux ( total arrondi 25.000,00.- € ) ;
- Acquisition d'un conteneur de stockage pour les produits dangereux et d'armoires de sécurité aérées ( total arrondi 40.000,00.- € ) ;
- Remise en état de la fosse de réception et remplacement de divers équipements de gymnastique ( total TTC 80.000,00.- € ) ;
- Hall polyvalent – installation nouvelle alarme incendie et mise en conformité des lampes de secours ( total TTC 90.000,00.- € ) ;
- Application d'une lasure de protection sur les 3 éléphants de l' «Elephant Parade » ( total arrondi 20.000,00.- € ) ;
- Acquisition de 2 caméras pour l'AMCIS (total arrondi 25.000,00.- € ) ;
- École Nelly Stein – rénovation des couloirs ( total arrondi 50.000,00.- € ) ;
- École Nelly Stein – remplacement de l'équipement de cuisine du restaurant scolaire ( total arrondi 110.000,00.- € ) ;
- Précoce (10, rue du parc) – aménagement d'une kitchenette ( total arrondi 10.000,00.- € ) ;
- Devis supplémentaire Hall Polyvalent – remplacement du carrelage et des appareils sanitaires aux vestiaires du club de gymnastique ( total arrondi 150.000,00.- € ) ;
- Desvis estimatif supplémentaire relatif au projet d' «So vum Marxeweier » ( TTC arrondi 18.000,00 € ) ;
- Devis supplémentaire relatif à la remise en valeur de la locomotive historique de l'ARBED et ses 3 wagonnets de minières (Buggis) ( total arrondi 20.000,00.- € ).

Les membres du Conseil communal approuvent le budget rectifié de l'exercice 2022 et le budget initial pour l'exercice 2023 de l'**Office Social**.

Tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2022

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	1.647.489,46	0,00
Total des dépenses	1.623.480,33	0,00
Boni propre à l'exercice	24.009,13	
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2021	24.391,20	306.509,18
Mali du compte 2021		
Boni général	48.400,33	306.509,18
Mali général		
Trnsfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	0,00	0,00
Boni présumé fin 2022	48.400,33	306.509,18
Mali présumé fin 2022		

Tableau récapitulatif du budget pour l'exercice 2023

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	2.098.659,06	0,00
Total des dépenses	2.097.059,06	0,00

Boni propre à l'exercice	1.600,00	
Mali propre à l'exercice		
Boni présumé fin 2022	48.400,33	306.509,18
Mali présumé fin 2022		
Boni général	50.000,33	306.509,18
Mali général		
Trnsfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	0,00	0,00
Boni définitif	50.000,33	306.509,18
Mali définitif		

Le Conseil communal confirme la délibération n° 17/2022 du 10 novembre 2022 par laquelle le conseil d'administration de l'Office Social a procédé à l'engagement de la dame Linda Cubrillo au poste de coordinateur administratif du projet logement pour une durée de 12 mois à raison de 20 heures par semaine avec effet au 1er décembre 2022.

Le Conseil communal décide d'approuver le **règlement concernant le relevé des jours de prolongation de l'heure normale de fermeture des débits de boissons** dont la teneur est la suivante:

Les débitants de boissons alcooliques établis sur le territoire de la commune de Schiffflange sont autorisés à proroger l'heure normale de fermeture jusqu'à 03.00 heures du matin (nuit blanche) aux jours et dates suivants et ceci sans redevance de taxes au profit de la commune:

Nouvel An:	dimanche,	01.01.2023
Carnaval:	samedi, dimanche,	18.02.2023 19.02.2023
Veille du 1er mai:	dimanche,	30.04.2023
1 er Mai:	lundi,	01.05.2023
Veille de la journée de l'Europe	lundi,	08.05.2023
Veille Fête Nationale	jeudi,	22.06.2023
Fête Nationale	vendredi,	23.06.2023
Schëfflenger Fest:	samedi,	24.06.2023
Réveillon de Noël:	dimanche,	24.12.2023
Noël:	lundi,	25.12.2023
St.Etienne:	mardi,	26.12.2023
St.Sylvestre:	dimanche,	31.12.2023
Nouvel An:	lundi,	01.01.2024

## SITZUNG DES GEMEINDERATS AM 02. DEZEMBER 2022

Der Gemeinderat nimmt die folgenden Korrespondenzen zur Kenntnis:

- Dankeschreiben für den Zuschuss, der dem gemeinnützigen Verein *World Rescue Challenge 2022* gewährt wurde;
- Dankeschreiben für die Unterstützung der Gemeinde Kayl nach dem Brand in ihrer Gemeindewerkstatt in Tétange;
- Schreiben der Post bezüglich der Zuweisung der Postleitzahl der beiden neuen Straßen mit den Namen "rue Anne Beffort" und "rue Lily Unden" in Schifflingen;
- Schreiben des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten bezüglich der bestehenden Lärmsituation in der Umgebung der A13;
- Schreiben des *Syndicat des Eaux du Sud* bezüglich der neuen Tarife ab dem Jahr 2023;
- Schreiben des Syndikats *TICE* bezüglich der Beiträge der Syndikatsgemeinden ab dem Jahr 2023;
- E-Mail seitens des Syndikats *SYCOSAL* bezüglich der Beiträge der Gemeinden für das Jahr 2023;
- Schreiben von Seiten des *SIVEC* bezüglich der Beiträge der Gemeinde Schifflange für das Jahr 2023;
- Schreiben des Syndikats *SIDOR* bezüglich seines berichtigten Haushalts 2022 und seines Haushalts für das Haushaltsjahr 2023;
- Schreiben des Syndikats *SICONA* Südwest bezüglich des Beitrags der Mitgliedsgemeinden zu den Kosten für die Konzeption, die wissenschaftliche Begleitung und die Sensibilisierung;
- Schreiben des Syndikats *Minett-Kompost* betreffend den Steuern und Gebühren der Mitgliedsgemeinden für das Jahr 2023;
- Schreiben seitens des *SIGI* bezüglich seines berichtigten Budgets für 2022 und seines ursprünglichen Budgets für 2023;
- Schreiben des *SICEC* über die Finanzierung für die Jahre 2023 und 2024 in Bezug auf die Erweiterung des Krematoriums von Luxemburg und die entsprechenden Beiträge der Gemeinden;
- Schreiben des *GECT* bezüglich des finanziellen Beitrags für das Jahr 2023 an den *GECT Alzette Belval*;
- Schreiben von *SYVICOL* bezüglich des finanziellen Beitrags der Gemeinden für das Haushaltsjahr 2023.

und Informationen des Herrn Bürgermeisters Sitzung:

- Start vum Schipass

Der Gemeinderat genehmigt und unterzeichnet das **Protokoll der Sitzung des Gemeinderats** vom 11.11.2022.

Der Gemeinderat spricht sich für das **lokale Aktionsprogramm "Logement"** der Gemeinde Schifflingen in der Version November 2022 aus dem Referenz Rapport: "20192233\_PAL\_Schifflange\_20221125",

Der Gemeinderat genehmigt einen **Tauschkompromiss** zwischen der Gemeinde Schifflingen und Herrn und Frau Vorwerk-Jungers über einen Tausch von zwei Parzellen, die der Gemeindeverwaltung Schifflingen gehören und Teil der Fahrrinne der ehemaligen Mühle

Neimillen sind und dem Überbau der Gebäude der ehemaligen Mühle Neimillen, sowie einen Straßenplatz, die im Besitz der Familie Vowerk-Jungers sind.

Ebenso finden mehrere **Vereinbarungen und Zusatzvereinbarungen** die Zustimmung des Gemeinderats, nämlich :

- Die Konvention zwischen der Gemeinde Schiffingen und Herrn Jorge Oliveira Simoes über die Überlassung einer Gartenparzelle im Val des Aulnes am Ort "Unter dem gelben Bongert".
- Die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Schiffingen und dem Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern über das Engagement für die Gleichstellung der Geschlechter. Das Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern stellt den luxemburgischen Gemeinden ein individuelles Beratungs-, Unterstützungs- und Begleitungsangebot zur Verfügung, das sich an ihrem jeweiligen Stand des Engagements im Bereich der Gleichstellung von Frauen und Männern orientiert.
- Der Zusatz zur Vereinbarung bezüglich der Stabilisierungsarbeiten am Gebäude 41, avenue de la Libération. Die Gemeinde benötigt die Zustimmung von Frau Majeres-Besch für das Anbringen von Zugankern unterhalb des Grundstücks sowie ihre Zustimmung für das Anbringen eines Giebels an der Mittenmauer des betreffenden Gebäudes.
- Der Nachtrag zur Vereinbarung über den Vertrag zur Beratung und Begleitung im Zusammenhang mit der pädagogisch-technologischen Innovation in Schulen zwischen der Gesellschaft Educ Design s.a.. Es müssen außerordentliche Leistungen im Zusammenhang mit dem Anbau der Albert Wingert Schule, der modularen Struktur "Op Hudelen" und den Umzugsarbeiten der Einrichtungen der Lydie Schmit Schule und des provisorischen Anbaus für die Vorschule "Bëschpillschoul" erbracht werden, sowie eine wesentliche Zunahme der Informatik- und Multimediaausstattungen in den Schulen, die eine Erhöhung der Installations-, Wartungs- und Supportkosten mit sich bringt.
- Die Erneuerung des Vertrags "EduCare-TechCare", der mit der Gesellschaft Educ Design s.a. unterzeichnet wurde und die Verwaltung des Schulportals Internet mit allen Nebenleistungen im Zusammenhang mit dieser Dienstleistung, insbesondere die technisch-pädagogische Betreuung, betrifft.

Der Gemeinderat genehmigt den endgültigen Vorentwurf bezüglich des Umbaus und der Renovierung der **Mühle Bestgen**.

Der Gemeinderat genehmigt **41 Kostenvoranschläge und Zusatzkostenvoranschläge**, nämlich :

- Kostenvoranschlag für die Analyse der aktuellen Situation und die Planung eines Archivierungssystems (digitaler Übergang) (inkl. MwSt., 8.120.-€);
- Kostenvoranschlag für die Einrichtung von Pflanzenwänden in den Büros zur Verbesserung der Raumluft (inkl. MwSt., aufgerundet 20.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für den Austausch des Vordachs in der Avenue de la Libération 14 (inkl. MwSt., aufgerundet 16.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für den Erwerb von öffentlichen Abfallbehältern (inkl. MwSt., aufgerundet 50.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für das Projekt "Null Zigarettenstummel" (inkl. MwSt., gerundet 20.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für das Projekt "Null Zigarettenstummel" Stadtmöblierung (inkl. MwSt., aufgerundet 20.000,00 €);

- Kostenvoranschlag für die Anlage eines Gemüse- und Obstgartens des Précoce in der Parkstraße ( inkl. MwSt., aufgerundet 15.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für den Ersatz der grünen Blumenbeete (inkl. MwSt. 80.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für den Austausch des Tores der Vogelberingungsstation "am Brill" (inkl. MwSt., aufgerundet 8.000,00 €);
- Kostenvoranschlag für die 6. Erweiterung des Vel'OK-Netzes (Total inkl. MwSt. 86.000,00 €);
- Neugestaltung der Büros im Rathaus ( Gesamtbetrag gerundet 220.000,00.- €);
- Rathaus: Sanierung der Garage (Gesamtbetrag gerundet 20.000,00.- €);
- Renovierung der Büros in der Personalabteilung ( Insgesamt abgerundet 35.000,00.- €);
- Rathaus: Austausch der Beleuchtung im Treppenhaus (Gesamtbetrag aufgerundet 5.000,00.- €);
- Erweiterung des Aufbewahrungssystems zur Archivierung im Haus der Generationen ( Gesamt gerundet 15.000,00.- €);
- Kinderkrippe "Am Buggi" - Ersatz des Plattformlifts (Gesamt gerundet 20.000,00.- €);
- Anschaffung eines Kleintransporters für die Maison Relais (Gesamtbetrag aufgerundet 45.000,00.- €);
- Kostenvoranschlag für die Pumpstation und Arbeiten an der Infrastruktur in der Rue de Noertzange (aufgerundet auf 2.650.000,00 €);
- Austausch der Fenster im Gebäude "22, rue Belair" (Gesamtbetrag aufgerundet 95.000,00.- €);
- Neugestaltung des Spielplatzes zwischen der "Rue des Aulines" und der "Rue Mchelasquin" (Insgesamt aufgerundet 90.000,00.- €);
- Einrichtung eines inklusiven Spielplatzes in der Siedlung Op Soltgen (Gesamtbetrag aufgerundet 120.000,00.- €);
- Anpassung der Fußgängerüberwege in der Rue Denis Netgen (Gesamt gerundet 160.000,00.- €);
- Einrichtung eines Bussteigs und einer Lieferzone vor dem Rathaus (Gesamtbetrag aufgerundet 45.000,00.- €);
- Gestaltung des Ortseingangs Rue de Kayl (Aufgerundet 222.000,00 €);
- Anschaffung einer Absaugstation für Lötrauch mit flexiblen Armen ( Insgesamt aufgerundet 13.000,00.- €);
- Anschaffung eines Gabelstaplers (Gesamtbetrag aufgerundet 75.000,00.- €);
- Ersatz eines Kleintransporters für das Transport-/Veranstaltungsdienst (Insgesamt aufgerundet 60.000,00.- €);
- Anschaffung eines Kleintransporters für den Conciergeriedienst (Gesamtbetrag aufgerundet 45.000,00.- €);
- Wiederauffüllung des Lagerbestands an Elektrogeräten (Gesamtbetrag gerundet 50.000,00.- €);
- Einbau eines Regalsystems in den Lieferwagen der Wasserversorgung (Gesamtbetrag aufgerundet 25.000,00.- €);
- Anschaffung eines Lagerbehälters für Gefahrgut und belüfteter Sicherheitsschränke (Gesamt gerundet 40.000,00.- €);
- Instandsetzung der Auffanggrube und Ersatz verschiedener Turngeräte (Gesamt inkl. MwSt. 80.000,00.- €);
- Mehrzweckhalle - Installation eines neuen Feueralarms und Nachrüstung der Notleuchten (Gesamttotal 90.000,00.- €);



- Auftragen einer Schutzlasur auf die 3 Elefanten der "Elephant Parade" (Gesamt gerundet 20.000,00.- €);
- Anschaffung von 2 Kameras für die *AMCIS* (Gesamtbetrag aufgerundet 25.000,00.- €);
- Nelly Stein Schule - Renovierung der Flure (Total aufgerundet 50.000,00.- €);
- Nelly Stein Schule - Austausch der Küchenausstattung im Schulrestaurant (Total aufgerundet 110.000,00.- €);
- Précocoe (10, rue du parc) - Einrichtung einer Küchenzeile (Total aufgerundet 10.000,00.- €);
- Zusätzlicher Kostenvoranschlag der Mehrzweckhalle - Austausch der Fliesen und der Sanitäranlagen in den Umkleieräumen des Turnvereins (Gesamtbetrag aufgerundet 150.000,00.- €);
- Zusätzlicher Kostenvoranschlag für das Projekt "So vum Marxeweier" (Gesamtkosten aufgerundet 18.000,00 €);
- Zusätzlicher Kostenvoranschlag bezüglich der Wiederinwertsetzung der historischen Lokomotive der ARBED und ihrer 3 Bergwerkswagen (Buggis) (Total aufgerundet 20.000,00.- €).

Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigen den berichtigten Haushalt für das Haushaltsjahr 2022 und den ursprünglichen Haushalt für das Haushaltsjahr 2023 des Sozialamts (Tabelle in der französischen Version verfügbar).

Der Gemeinderat beschließt, die Verordnung über die Erhebung der Tage, an denen die normale Sperrstunde für Schankwirtschaften verlängert wird wie folgt zu verabschieden. Die auf dem Gebiet der Gemeinde Schiffingen ansässigen Wirte sind berechtigt, die normale Schließzeit an den folgenden Tagen und Daten bis 03.00 Uhr morgens zu verlängern, ohne dass die Gemeinde dafür Steuern zahlen muss:

Neujahr:	Sonntag,	01.01.2023
Karneval:	Samstag,	18.02.2023
	Sonntag,	19.02.2023
Vorabend des 1. Mai:	Sonntag,	30.04.2023
1. Mai:	Montag,	01.05.2023
Vorabend des Europatags	Montag,	08.05.2023
Vorabend des Nationalfeiertags	Donnerstag,	22.06.2023
Nationalfeiertag	Freitag,	23.06.2023
Schöfflinger Fest:	Samstag,	24.06.2023
Heiligabend:	Sonntag,	24.12.2023
Weihnachten:	Montag,	25.12.2023
Stephanstag:	Dienstag,	26.12.2023
Silvester:	Sonntag,	31.12.2023

Neujahr:

Montag,

01.01.2024